

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 198



Izdevums  
latviešu valodā

## Informācija un paziņojumi

52. sējums  
2009. gada 22. augusts

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
II <i>Paziņojumi</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
<b>Komisija</b>		
2009/C 198/01	Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK līguma 87. un 88. panta noteikumiem – Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu .....	1
IV <i>Informācija</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA		
<b>Komisija</b>		
2009/C 198/02	Euro maiņas kurss .....	3

LV

## DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

2009/C 198/03	Dalībvalstu paziņotā informācija par valsts atbalstiem, kas piešķirti saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1857/2006 par Līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001 .....	4
2009/C 198/04	To uzturēšanās atļauju saraksta (OV C 247, 13.10.2006., 1. lpp., OV C 153, 6.7.2007., 5. lpp., OV C 192, 18.8.2007., 11. lpp., OV C 271, 14.11.2007., 14. lpp., OV C 57, 1.3.2008., 31. lpp., OV C 134, 31.5.2008., 14. lpp., OV C 207, 14.8.2008., 12. lpp., OV C 331, 21.12.2008., 13. lpp., OV C 3, 8.1.2009., 5. lpp., OV C 64, 19.3.2009., 15. lpp) atjaunināšana, kas minētas 2. panta 15. punktā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 562/2006, ar kuru ievieš Kopienas Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām (Šengenas Robežu kodekss) .....	9
2009/C 198/05	Dalībvalstu paziņotās informācijas kopsavilkums par valsts atbalstu, kas piešķirti saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1857/2006 par Līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001 .....	16

## V Atzinumi

## CITI AKTI

**Komisija**

2009/C 198/06	Grozījumu pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību .....	23
---------------	---	----

**Labojumi**

2009/C 198/07	Labojums Komisijas paziņojumā saistībā ar Padomes 1989. gada 21. decembra Direktīvas 89/686/EEK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz individuālajiem aizsardzības līdzekļiem īstenošanu (OV C 126, 5.6.2009.)	30
---------------	---	----



## II

(Paziņojumi)

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

## KOMISIJA

Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK līguma 87. un 88. panta noteikumiem

Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu

(2009/C 198/01)

Lēmuma pieņemšanas datums	10.12.2008.
Valsts atbalsta numurs	N 74/08
Dalībvalsts	Nīderlande
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Fonds kleine toepassingen gewasbeschermingsmiddelen
Juridiskais pamats	Artikelen 2 en 4 van de Kaderwet LNV-subsidies van het Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit, artikel U.21, instrument nummer 12.21 van de Begrotingswet, document nummer 31 200 XIV, Rechtvaardiging van het budget (XIV) voor het jaar 2008, Reglement Fonds voor kleine toepassingen versie 3.3, Heffingsverordening HPA Fonds Teeltaangelegenheden 2008, Verordening PT vakheffing bloembollen oogstjaar 2007, verordening PT vakheffing boomkwekerij producten 2008, Verordening PT heffing teelt groenten en fruit.
Pasākuma veids	Tehniskais atbalsts
Mērķis	Atbalstu piešķir, lai kompensētu izmaksas par augu aizsardzības līdzekļu pētījumiem un reģistrēšanu vai atbrīvošanu no bioloģisko herbicīdu lietošanas (turpmāk "AAL") AAL izmantošanai nelielā apjomā audzētiem kultūraugiem, attiecībā uz kuriem AAL citādi netiktu reģistrēti un līdz ar to nebūtu pieejami tirgū.
Atbalsta forma	—
Budžets	EUR 600 000 gadā
Atbalsta intensitāte	100 % no attiecināmajām izmaksām
Atbalsta ilgums	2008.–2013. gads
Tautsaimniecības nozares	Lauksaimniecība
Piešķirējinstādes nosaukums un adrese	Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality Postbus 20401 2500 EK Den Haag THE NETHERLANDS (un dažādas nozares organizācijas)

Papildu informācija	—
---------------------	---

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

Lēmuma pieņemšanas datums	28.2.2008.
Valsts atbalsta numurs	N 738/07
Dalībvalsts	Austrija
Reģions	Niederösterreich
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Finanzhilfe wegen Katastrophenschäden
Juridiskais pamats	Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen zur Behebung von Katastrophenschäden des Landes Niederösterreich
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Kompensācija par dabas postījumu nodarītajiem zaudējumiem 2007. gadā.
Atbalsta forma	Subsīdija
Budžets	Aplēstais gada budžets – apmēram EUR 70 000, kā paziņots lietā N 564a/04.
Atbalsta intensitāte	20 %, īpaši smagos gadījumos – 50 % no attiecināmā kaitējuma
Atbalsta ilgums	Vienreizējs atbalsts
Tautsaimniecības nozares	I pielikums
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Amt der Niederösterreichischen Landesregierung Gruppe Land- und Forstwirtschaft—Abteilung Landwirtschaftsförderung Landhausplatz 1 3109 St. Pölten ÖSTERREICH
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

## IV

(Informācija)

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA

## KOMISIJA

Euro maiņas kurss <sup>(1)</sup>

2009. gada 21. augusts

(2009/C 198/02)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,4330	AUD	Austrālijas dolārs	1,7197
JPY	Japānas jēna	134,19	CAD	Kanādas dolārs	1,5541
DKK	Dānijas krona	7,4435	HKD	Hongkongas dolārs	11,1074
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,86570	NZD	Jaunzēlandes dolārs	2,1015
SEK	Zviedrijas krona	10,1432	SGD	Singapūras dolārs	2,0620
CHF	Šveices franks	1,5160	KRW	Dienvidkorejas vons	1 788,62
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvidāfrikas rands	11,2261
NOK	Norvēģijas krona	8,5550	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	9,7891
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,3083
CZK	Čehijas krona	25,482	IDR	Indonēzijas rūpija	14 352,49
EEK	Igaunijas krona	15,6466	MYR	Malaizijas ringits	5,0456
HUF	Ungārijas forints	268,59	PHP	Filipīnu peso	69,378
LTL	Lietuvas lits	3,4528	RUB	Krievijas rublis	45,3900
LVL	Latvijas lats	0,6998	THB	Taizemes bats	48,765
PLN	Polijas zlots	4,1068	BRL	Brazīlijas reāls	2,6289
RON	Rumānijas leja	4,2240	MXN	Meksikas peso	18,3954
TRY	Turcijas lira	2,1324	INR	Indijas rūpija	69,6870

<sup>(1)</sup> Datu avots: atsaucē maiņas kursu publicējusi ECB.

## DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

**Dalībvalstu paziņotā informācija par valsts atbalstiem, kas piešķirti saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1857/2006 par Līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001**

(2009/C 198/03)

**Atbalsta Nr.:** XA 55/09

informācijas apriti starp valsts pārvaldes iestādēm, Eiropas Savienības institūcijām un lauksaimniekiem.

**Dalībvalsts:** Latvija

**Reģions:** —

Atbalstu piešķir atbilstoši Komisijas 2006. gada 15. decembra Regulas Nr. 1857/2006 par EK Līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001 15.panta 2 punkta c) apakšpunktam.

**Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums:** Atbalsta shēma "Atbalsts lauku un lauksaimnieku biedrību un nodibinājumu savstarpējās sadarbības veicināšanai"

**Attiecīgā(-ās) nozare(-es):**

**Juridiskais pamats:** Ministru kabineta noteikumu "Noteikumi par ikgadējo valsts atbalstu lauksaimniecībai un tā piešķiršanas kārtību" 5. pielikuma 1. programma 1.-9. punkts.

Atbalsts paredzēts maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar primāro lauksaimniecības produktu ražošanu.

**Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma:**

Atbalsts paredzēts lopkopības un augkopības nozaru sektoram.

Atbalsta shēmas kopējais apjoms 2009. gadā LVL 550 000

**Atbildīgās iestādes nosaukums un adrese:**

Atbalsta shēmas kopējais apjoms 2010. gadā LVL 550 000

Latvijas Republikas Zemkopības ministrija  
Rīga, LV-1981  
LATVIJA

Atbalsta shēmas kopējais apjoms 2011. gadā LVL 550 000

**Interneta adrese:**

Atbalsta shēmas kopējais apjoms 2012. gadā LVL 550 000

[http://www.zm.gov.lv/doc\\_upl/Atbalsts\\_NVO.pdf](http://www.zm.gov.lv/doc_upl/Atbalsts_NVO.pdf)

Atbalsta shēmas kopējais apjoms 2013. gadā LVL 550 000

**Cita informācija:**

**Atbalsta maksimālā intensitāte:**

Atbalstu lauku un lauksaimnieku biedrību un nodibinājumu savstarpējās sadarbības veicināšanai, kas nodrošina pakalpojumus lauksaimniekiem piešķir 100 % apmērā attiecībā uz trešo personu sniegtiem konsultāciju pakalpojumiem, tādām maksām par pakalpojumiem, kas nav nepārtrauktas vai periodiskas darbības un neattiecas uz uzņēmuma parastām darbības izmaksām.

Atbalsts lauku un lauksaimnieku biedrību un nodibinājumu savstarpējās sadarbības veicināšanai tiks piešķirts saskaņā ar Komisijas 2006. gada 15. decembra Regulas (EK) Nr. 1857/2006 par EK Līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001 15. pantu.

Lauku un lauksaimnieku biedrībām un nodibinājumiem atbalstu piešķir, lai segtu saimnieciskos izdevumus pakalpojumu nodrošināšanai.

Atbalstu piešķir natūrā subsidētu pakalpojumu veidā neietverot tiešus maksājumus naudā ražotājam un atbalsts būs pieejams visiem, kam pamatojoties uz objektīvi definētiem nosacījumiem, attiecīgajā nozarē ir tiesības uz to pretendēt.

**Īstenošanas datums:** 2009.gada 01.marts

Starpniekuzņēmums nesaņem nekādu atbalstu viss atbalsts tiek piešķirts tālāk galīgajiem saņēmējiem.

**Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums:** 2013.gada 30.decembris

Atbalsts netiks piešķirts ar atpakaļejošu datumu attiecībā uz darbībām, ko saņēmējs jau ir veicis.

**Atbalsta mērķis:**

Atbalsta mērķis ir iesaistīt lauku un lauksaimnieku biedrības un nodibinājumus lēmumu pieņemšanas procesā un nodrošināt

**Atbalsta Nr.:** XA 56/09

**Dalībvalsts:** Latvija

**Reģions:** —

**Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums:** Atbalsta shēma "Atbalsts kredītprocentu daļējai dzēšanai".

**Juridiskais pamats:** Ministru kabineta noteikumu "Noteikumi par valsts atbalstu lauksaimniecībai un tā piešķiršanas kārtību" 6. pielikums 1. programma 1-15. punkts.

**Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma:**

Atbalsta shēmas kopējais apjoms 2009. gadā LVL 10 000 000.

Atbalsta shēmas kopējais apjoms 2010. gadā LVL 10 000 000.

Atbalsta shēmas kopējais apjoms 2011. gadā LVL 10 000 000.

Atbalsta shēmas kopējais apjoms 2012. gadā LVL 10 000 000.

Atbalsta shēmas kopējais apjoms 2013. gadā LVL 10 000 000.

**Atbalsta maksimālā intensitāte:**

Atbalsta intensitāte 40-60 % apmērā un atbalstu var saņemt pretendents, kurš nodarbojas ar primāro lauksaimniecības produktu ražošanu, kurš ir saņēmis kredītu vai līzingu investīcijām:

1. jaunas lauksaimnieciskās ražošanas tehnikas un tehnoloģiju iekārtu iegādei;
2. jaunu un rekonstruējamu lauksaimnieciskās ražošanas būvju būvniecībai.

Atbalsts sedz daļu no faktiski samaksātās kredīta vai līzinga (izņemot operatīvā līzinga) procentu summas. Atbalsta apjoms ir summa, kas nepārsniedz 4 procentu gada kredītlīkmi vai faktisko likmi, ja kredītprocentu likme ir mazāka par 4 procentiem.

Aprēķinot atbalsta lielumu, ievēro Regulas (EK) Nr. 1857/2006 19.panta prasības. Atbalsta lielums nevar pārsniegt:

1. 40 procentus no prasībām atbilstošo investīciju attiecināmajām izmaksām;
2. 50 procentus no prasībām atbilstošajām investīciju attiecināmajām izmaksām mazāk labvēlīgos apvidos, kas minētas Regulas (EK) Nr.1698/2005 36.panta a) punkta ii) un iii) apakšpunktā;
3. 50 procentus no prasībām atbilstošajām investīciju attiecināmajām izmaksām, ja ieguldījumus pirmo piecu gadu laikā pēc darbības uzsākšanas veic jaunie lauksaimnieki (uz iesnieguma iesniegšanas brīdi);
4. 60 procentus no prasībām atbilstošajām investīciju attiecināmajām izmaksām mazāk labvēlīgos apvidos, kas minētas Regulas (EK) Nr. 1698/2005 36.panta a) punkta ii) un iii) apakšpunktā, ja ieguldījumus pirmo piecu gadu laikā pēc darbības uzsākšanas veic jaunie lauksaimnieki (uz iesnieguma iesniegšanas brīdi).

**Īstenošanas datums:** 2009.gada 2.marts

**Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums:** 2013.gada 30.decembris

**Atbalsta mērķis:**

Atbalsta mērķis ir veicināt racionālas un efektīvas lauksaimnieciskās ražošanas attīstību, samazinot produkcijas ražošanas izmaksas un ieviešot modernas ražošanas tehnoloģijas.

Atbalstu piešķir atbilstoši Komisijas 2006. gada 15. decembra Regulas Nr. 1857/2006 par EK Līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001 4.pantam.

**Attiecīgā(-ās) nozare(-es):** Atbalsts paredzēts maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar primāro lauksaimniecības produktu ražošanu.

**Atbildīgās iestādes nosaukums un adrese:**

Zemkopības ministrija  
Rīga 2.2.2009.  
Latvijas Republikas Zemkopības ministrija  
Rīga, LV-1981  
LATVIJA

**Interneta adrese:**

[http://www.zm.gov.lv/doc\\_upl/kreditprocentu\\_kompensacijas.pdf](http://www.zm.gov.lv/doc_upl/kreditprocentu_kompensacijas.pdf)

**Cita informācija:**

Atbalsts netiks piešķirts ar atpakaļejošu datumu attiecībā uz darbībām, ko saņēmejs jau ir veicis.

Atbalsta maksimālā summa vienam uzņēmumam trīs finanšu gadu laikā nevar pārsniegt 281 120 latus(400 000 EUR) vai 351 400 latus (500 000 EUR), ja uzņēmums atrodas mazāk labvēlīgā apgabalā.

Atbalstu piešķirt tikai tādiem uzņēmumiem, kas nav grūtībās nonākuši uzņēmumi.

Atbilstoši 1857/2006 4. panta 10. punktam atbalstu nepiešķir tādu produktu ražošanai, ar kuriem atdarina vai aizstāj pienu un piena produktus.

**Atbalsta Nr.:** XA 129/09

**Dalībvalsts:** Francija

**Reģions:** Département des Yvelines

**Atbalsta shēmas nosaukums:** Aides aux investissements dans les exploitations agricoles du département

**Juridiskais pamats:**

- article 4 du règlement (CE) n° 1857/2006 de la Commission du 15 décembre 2006,
- article L 1511-2 à L 1511-5 du code général des collectivités territoriales,
- délibération du Conseil Général,
- convention entre la Chambre Interdépartementale de l'Agriculture d'Ile-de-France, l'Etat et le Conseil Général des Yvelines du 25 avril 2002 et son avenant du 20 juillet 2006.

**Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi:** EUR 230 000 gadā

**Atbalsta maksimālā intensitāte:**

- 40 % darbiem šķidrā mēslojuma un augu aizsardzības līdzekļu uzglabāšanas iekārtu drošības nodrošināšanai un darbiem smidzinātāju uzpildes un mazgāšanas vietu izveidei,
- 10 % pārējos gadījumos.

**Īstenošanas datums:** No dienas, kad atbrīvojums publicēts Komisijas tīmekļa vietnē

**Atbalsta shēmas ilgums:** Līdz 2013. gada 31. decembrim

**Atbalsta mērķis:**

Šīs atbalsta shēmas mērķis ir palīdzēt Ivīnas lauku saimniecībām izturēt spēcīgo urbanizācijas spiedienu, kas raksturīgs šim departamentam, un ļaut lauksaimniecībai saglabāt tās līdzšinējo vietu departamenta teritorijā, lai tajā nosargātu lauksaimniecisko darbību.

Atbalsts turpina atbalsta shēmu, par kuru tika paziņots Eiropas Komisijai un kuru tā apstiprināja ar numuru N 607/2001 un N 137/2005. Departamenta padome vēlas to turpināt, pielāgojot to atbilstoši Komisijas 2006. gada 15. decembra Regulas (EK) Nr. 1857/2006 4. pantam, un apņemas ievērot minētā panta noteikumus.

Šis departamentam ir ļoti būtisks pasākums. Tas palīdz uzsākt projektus, kuri vienlaikus uzlabo gan vides kvalitāti, gan Ivīnas departamenta lauksaimniecības ekonomisko rentabilitāti.

Departamenta veiktie pasākumi veicināja ieguldījumus lauku saimniecībās. Atbalsta likme 10 % ar maksimālo piešķirumu EUR 11 000 (lielākajā daļā gadījumu) prasīja ievērojamu līdzdaļību no lauksaimnieku puses un tātad galvenokārt kalpoja kā stimulējošs līdzeklis. Kopš 2002. gada subsīdiju pieteikumu skaits ir nemitīgi audzis no 6 pieteikumiem 2002. gadā līdz gandrīz 50 pieteikumiem 2007. gadā.

Projektu aizvien būs daudz. Tāpēc departamenta padome vēlas, lai jaunās atbalsta shēmas kopējais budžets būtu EUR 230 000.

Atbalsta likmes palielināšana līdz 40 % 2005. gadā darbiem šķidrā mēslojuma un augu aizsardzības līdzekļu uzglabāšanas iekārtu drošības nodrošināšanai bija ļoti efektīva un ļāva Ivīnas departamenta saimniecībās izveidot 41 augu aizsardzības līdzekļu uzglabāšanas novietni un 23 šķidrā mēslojuma uzglabāšanas tvertnes. Arī turpmāk tiks piemērota šī stimulējošā atbalsta likme, lai vēl vairāk pieaugtu iesaistīto saimniecību skaits un līdz ar to samazinātos nejausa ūdens piesārņojuma risks.

Turklāt departamenta padome ir pielāgojusi pasākumu valsti aktuālajai problemātikai, sekmējot ieguldījumus, kas saistīti ar sertifikāciju "Haute Valeur Environnementale" (HVE sertifikācija – Augstas vides vērtības sertifikācija), ko ievieša forums "Grenelle de l'Environnement".

Saskaņā ar Komisijas 2006. gada 15. decembra Regulas (EK) Nr. 1857/2006 4. panta mērķiem attiecināmajiem ieguldījumiem tātad jāatbilst vismaz vienai no šādām prioritātēm:

- ūdens kvalitātes saglabāšana un uzlabošana, piemēram, darbi, kas saistīti ar riska produktu (dīzeļdegviela, mēslojums, augu aizsardzības līdzekļi) uzglabāšanas un apstrādes iekārtu uzpildes infrastruktūras drošības uzlabošanu, iekārtas, kas saistītas ar apstrādes iekārtu (skalošanas tvertnes, kannu skalotāji, sprauslas, kas samazina aizplūšanu, dozētājsūkņi u. c.) pielāgošanu ar mērķi samazināt piesārņojumu, darbi, kas tiek veikti papildus darbiem, lai nodrošinātu mājlopu turēšanas ēku atbilstību standartiem, ja tiek veikti pasākumi, kas pārsniedz Kopienas standartu prasības, iekārtas, kas paredzētas tam, lai uzlabotu precīzās lauksaimniecības efektivitāti;
- vides saglabāšana, piemēram, HVE sertifikācija, projekti, kas ietver ierīces, kuras ir paredzētas lauksaimniecībā izmantotā ūdens resursu labākai apsaimniekošanai, vai ieguldījumus, kas ļauj izmantot videi nekaitīgākus audzēšanas paņēmienus, jo īpaši augļkopībā (efektīvas regulēšanas iekārtas ūdens padeves kontrolēšanai un vienādošanai, iekārtas, kas ļauj noteikt ūdens padeves nepieciešamību, piemēram, manometri, u. c.);



- *specializēto saimniecību modernizācija*, piemēram, ieguldījumi, kas nepieciešami jaunas saimniecības izveidošanai (urbumi, ja tādi ir nepieciešami), ieguldījumi, kas sekmē kvalitātes, ražošanas apstākļu vai higiēnas apstākļu uzlabošanu vai samazina ražošanas izmaksas (lietus aizsegu ierīkošana, tuneļa izbūve, apūdeņošanas sistēmas izveide u. c.), inovatīvu materiālu iegāde vides aizsardzības jomā;
- *pārtikas kvalitātes un nekaitīguma uzlabošana*, piemēram, ieguldījumi, kas ļauj uzlabot glabāšanas apstākļus (dzesēšanas kameras, uzglabāšanas ēkas u. c.), ventilācijas un šķirošanas iekārtas saimniecībā, iekārtas un aprīkojums, kas paredzēts jauno dārzeņu (kartupeļu u. c.) kvalitātes un nekaitīguma uzlabošanai saimniecībā;
- *dažādošanas projekti*, piemēram, būves vai aprīkojumi, kas saistīti ar tā saukto dažādošanas audzēšanu vai atbilst reģionālai, ar zīmolu vai marķējumu apzīmētai ražošanai (mājlopu turēšanas ēku iekārtošana, lopbarības vai dzīvnieku pārtikai paredzētu graudu glabāšana, zirgudzētavas stallu nodalījumu izveide u. c.), iekārtas vai aprīkojumi, kas saistīti ar jauno dārzeņu uzglabāšanu augstas kvalitātes dažādošanas audzēšanā vai ir paredzēti, lai atkal celtu kāda reģionāla produkta vērtību.

Neatkarīgi no attiecīgo ieguldījumu stratēģiskās virzības un rakstura atbalstu nepiešķir par parastas nomaiņas darbībām. Turklāt lietoti materiāli nav uzskatāmi par attiecināmajiem ieguldījumiem.

Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1857/2006 4. pantu apūdeņošanas iekārtu iegādei un apūdeņošanas darbiem atbalstu piešķir tikai tad, ja ar to panāktais ūdens patēriņš samazinājums ir vismaz 25 %.

Attiecībā uz visiem atbalsta shēmā paredzētajiem ieguldījumiem lauku saimniecības departamenta padome plāno sniegt atbalstu vienīgi tiem lauksaimniekiem, kuru iekārtas atbilst noteikumiem vides, higiēnas un dzīvnieku labturības jomā.

Pasākums paredz atbalstu 10 % apmērā ar maksimālo piešķirumu EUR 11 000. Izņēmums ir šķidrā mēslojuma un augu aizsardzības līdzekļu uzglabāšanas iekārtas, kam tiek piešķirts atbalsts 40 % apmērā (maksimālais piešķiruma apjoms EUR 4 500 vienai iekārtai).

Šis atbalsts var tikt piešķirts papildus citiem atbalsta maksājumiem. Tāpēc vienmēr tiks gādāts par to, lai tiktu ievēroti atbalsta maksimālā apjoma ierobežojumi:

- 40 % (maksimāli) no attiecināmajiem ieguldījumiem,
- 50 % (maksimāli) no attiecināmajiem ieguldījumiem, ja tos īsteno jaunie lauksaimnieki piecu gadu laikā pēc uzņēmuma dibināšanas,
- 60 % (maksimāli) no ieguldījumiem, kas rada papildu izmaksas saistībā ar vides aizsardzību, lopkopības saimniecību higiēnas apstākļu vai lauksaimniecības dzīvnieku labturības uzlabošanu.

Atbalsta likmju paaugstināšana vides, higiēnas vai dzīvnieku labturības jomā tiks piemērota vienīgi izmaksām, kas nepieciešamas uzlabošanas mērķim, vienīgi ieguldījumiem, kuri nerada ražošanas jaudas pieaugumu un kuri pārsniedz obligātos piemērojamos standartus, vai no jauna noteiktu standartu ieviešanai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1857/2006 2. panta 10. apakšpunktu un 4. panta 2. punkta e) apakšpunktu.

**Attiecīgā(-ās) nozare(-es):** Visas lauku saimniecības, kas darbojas Ivlīnas departamentā.

**Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:**

Monsieur le président du Conseil général des Yvelines  
Hôtel du département  
2, place André Mignot  
78012 Versailles Cedex  
FRANCE

**Tīmekļa vietne:**

[http://www.yvelines.fr/yvelines\\_eco/documents/aide\\_invest\\_exploit\\_agri.pdf](http://www.yvelines.fr/yvelines_eco/documents/aide_invest_exploit_agri.pdf)

**Atbalsta Nr.:** XA 145/09

**Dalībvalsts:** Spānija

**Reģions:** Comunitat Valenciana

**Atbalsta shēmas nosaukums:** *Ayuda al Centro Integrado Apícola Valenciano*

**Juridiskais pamats:** *Resolución de la Consellera de Agricultura Pesca y Alimentación, que concede la subvención basada en la línea nominativa descrita en la ley 17/2008 de presupuestos de la Generalitat.*

**Plānotie gada izdevumi:** 2009. gadā – EUR 50 000

**Atbalsta maksimālā intensitāte:** 100 % apmērā no attiecināmajiem izdevumiem

**Īstenošanas datums:** no dienas, kad Komisijas Lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē publicēts atbrīvojuma pieprasījuma reģistrācijas numurs.

**Atbalsta shēmas ilgums:** 2009. gads

**Atbalsta mērķis:**

Valensijas biškopjiem un to organizācijām nodrošināt šādus pakalpojumus:

- testi, veselības pārbaudes un citi pasākumi slimību konstatēšanai bišu stropos;

— pārbaudes un sistēmas, kas nodrošina medus un citu biškopības produktu tirdzniecības noteikumu ievērošanu.

Attiecināmie izdevumi, par kuriem piešķir atbalstu, ir Regulā (EK) Nr. 1857/2006 minētie izdevumi saskaņā ar regulas 10. pantu (veselības pārbaudes, ko veic kā natūrā subsidētu pakalpojumu) un 14. panta 2. punkta b) apakšpunktu (kvalitātes sistēmu ieviešana, lai nodrošinātu autentiskumu un tirdzniecības standartu ievērošanu).

**Attiecīgā(-ās) nozare(-es):** Valensijas bīskopji un to organizācijas

**Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:**

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación  
C/ Amadeo de Saboya, 2  
46010 Valencia  
ESPAÑA

**Tīmekļa vietne:**

[http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas\\_agrarias/pdf/ciav2009.pdf](http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/ciav2009.pdf)

**Atbalsta Nr.:** XA 159/09

**Dalībvalsts:** Itālija

**Reģions:** Emilia-Romagna (Camera di Commercio di Bologna)

**Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums:** *Regolamento camerale per l'assegnazione alle imprese della provincia di Bologna di contributi in conto abbattimento interessi per l'accesso al credito*

**Juridiskais pamats:** *Deliberazione della Giunta camerale n. 42 del 3 marzo 2009 che modifica il regime approvato con deliberazione di Giunta n. 185 del 16 settembre 2008 (XA Nr.: 372/08).*

**Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma:** apstiprinātie gada izdevumi atbalstam Nr. XA 372/08

**Atbalsta maksimālā intensitāte:** apstiprinātā intensitāte atbalstam Nr. XA 372/08

**Īstenošanas datums:** no dienas, kad Eiropas Komisijas Lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē publicēts atbrīvojuma pieprasījuma reģistrācijas numurs.

**Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums:** līdz 2013. gada 31. decembrim

**Atbalsta mērķis:** apstiprinātie mērķi atbalstam Nr. XA 372/08

**Attiecīgā(-ās) nozare(-es):** apstiprinātās nozares atbalstam Nr. XA 372/08

**Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:**

Camera di Commercio I.A.A. di Bologna  
Piazza Mercanzia 4  
40125 Bologna BO  
ITALY

**Tīmekļa vietne:**

<http://www.bo.camcom.it/intranet/ALTRI-SERV/DIRITTO-AN/Consorzi-F/index.htm>

**Cita informācija:**

grozījumi atbalstā Nr. XA 372/2008 attiecas tikai uz:

- iespēju iegūt atbalstu par finansējumu, ko piešķirušas atzītas finanšu iestādes (iepriekš tas bija iespējams tikai attiecībā uz bankas aizdevumiem);
- nākotnē paredzēto iespēju atbalsta pieprasījumus sūtīt elektroniski, nevis pa pastu;
- pieprasījumu iesniegšanas termiņu pārskatīšanu (60 dienu laikā no dienas, kad kredītiestāde vai finanšu iestāde paziņojusi par finansējuma piešķiršanu, nevis pēc 30. aprīļa tajā gadā, kas seko gadam, kad noteikts ierobežojums.)

Bologna, 8 April 2009.

President of the Bologna Chamber of Commerce  
Bruno FILETTI

To uzturēšanās atļauju saraksta (OV C 247, 13.10.2006., 1. lpp., OV C 153, 6.7.2007., 5. lpp., OV C 192, 18.8.2007., 11. lpp., OV C 271, 14.11.2007., 14. lpp., OV C 57, 1.3.2008., 31. lpp., OV C 134, 31.5.2008., 14. lpp., OV C 207, 14.8.2008., 12. lpp., OV C 331, 21.12.2008., 13. lpp., OV C 3, 8.1.2009., 5. lpp., OV C 64, 19.3.2009., 15. lpp) atjaunināšana, kas minētas 2. panta 15. punktā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 562/2006, ar kuru ievieš Kopienas Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām (Šengenas Robežu kodekss)

(2009/C 198/04)

To uzturēšanās atļauju saraksta publicēšana, kas minētas 2. panta 15. punktā Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 15. marta Regulā (EK) Nr. 562/2006, ar kuru ievieš Kopienas Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām (Šengenas Robežu kodekss), pamatojas uz informāciju, ko dalībvalstis dara zināmu Komisijai saskaņā ar Šengenas Robežu kodeksa 34. pantu.

Papildus publikācijai *Oficiālajā Vēstnesī* Tiesiskuma, brīvības un drošības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē ir pieejams ikmēneša atjauninājums.

BEĻGIJA

OV C 247, 13.10.2006. publicētā saraksta aizstāšana ar citu sarakstu

— Certificat d'inscription au registre des étrangers

Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister

Bescheinigung der Eintragung im Ausländer-register

(Ārvalstnieka reģistrācijas apliecība (papīra versija): balta apliecība, kas vairs netiek izsniegta, bet ir derīga līdz 2013. gadam. To aizstāj ar elektronisku A apliecību vai B apliecību atkarībā no uzturēšanās veida, kas var būt pagaidu vai pastāvīga uzturēšanās)

— Carte A: Certificat d'inscription au registre des étrangers — séjour temporaire

A kaart: Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister — tijdelijk verblijf

A Karte: Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister — Vorübergehender Aufenthalt

(A apliecība: ārvalstnieka reģistrācijas apliecība – pagaidu uzturēšanās: tā ir elektroniska apliecība, kuru izsniedz no 2007. gada un kas aizstāj balto ārvalstnieka reģistrācijas apliecību. To izsniedz saskaņā ar Padomes 2002. gada 13. jūnija Regulu (EK) Nr. 1030/2002. Uzturēšanās veids: pagaidu. Pašas apliecības derīguma termiņš ir tikpat ilgs, cik ilga ir atļautā uzturēšanās)

— Carte B: Certificat d'inscription au registre des étrangers

B Kaart: Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister

B Karte: Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister

(B apliecība: ārvalstnieka reģistrācijas apliecība – pastāvīga uzturēšanās. Tā ir elektroniska apliecība, kuru izsniedz no 2007. gada un kas aizstāj balto ārvalstnieka reģistrācijas apliecību. To izsniedz saskaņā ar Padomes gada 13. jūnija Regulu (EK) Nr. 1030/2002. Uzturēšanās veids: pastāvīgā. Pati apliecība ir derīga 5 gadus)

## — Carte d'identité d'étranger

Identiteitskaart voor vreemdelingen

Personalausweis für Ausländer

(Ārvalstnieka personas apliecība (papīra versija): dzeltena apliecība, kas vairs netiek izsniegta, bet ir derīga līdz 2013. gadam. To aizstāj ar elektronisko C karti. Uzturēšanās veids: pastāvīgā)

## — Carte C: Carte d'identité d'étranger

C kaart: Identiteitskaart voor vreemdelingen

C Karte: Personalausweis für Ausländer

(C apliecība: ārvalstnieka personas apliecība: Tā ir elektroniska apliecība, ko izsniedz no 2007. gada un kas aizstāj dzelteni Ārvalstnieka personas apliecību. To izsniedz saskaņā ar Padomes 2002. gada 13. jūnija Regulu (EK) Nr. 1030/2002. Uzturēšanās veids: pastāvīgā. Pati apliecība ir derīga 5 gadus)

## — Carte D: Permis de séjour de résident longue durée — CE

D Kaart: EG-verblijfsvergunning voor langdurig ingezetenen

D Karte: Langfristige Aufenthaltsberechtigung — EG

(D apliecība: pastāvīgā iedzīvotāja EK uzturēšanās atļauja, kuru izsniedz saskaņā ar 8. pantu Direktīvā 2003/109/EK par to trešo valstu pilsoņu statusu, kur ir kādas dalībvalsts pastāvīgie iedzīvotāji. Tā ir elektroniska apliecība, ko izsniedz saskaņā ar Padomes 2002. gada 13. jūnija Regulu (EK) Nr. 1030/2002. Uzturēšanās veids: pastāvīgā. Pati apliecība ir derīga 5 gadus)

## — Carte F: Carte de séjour de membre de la famille d'un citoyen de l'Union

F kaart: Verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie

F Karte: Aufenthaltskarte für Familieangehörige eines Unionsbürgers

(F apliecība: uzturēšanās atļauja Savienības pilsoņa ģimenes loceklim, ko izsniedz saskaņā ar 10. pantu Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Direktīvā 2004/38/EK par Savienības pilsoņu un viņu ģimenes locekļu tiesībām brīvi pārvietoties un uzturēties dalībvalstu teritorijā. Tā ir elektroniska apliecība. Uzturēšanās veids: pastāvīgā. Pati apliecība ir derīga 5 gadus)

## — Carte F+: Carte de séjour permanent de membre de la famille d'un citoyen de l'Union

F+ kaart: Duurzame verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie

F+ Karte: Daueraufenthaltskarte für Familieangehörige eines Unionsbürgers

(F+ apliecība: pastāvīgās uzturēšanās atļauja Savienības pilsoņa ģimenes loceklim, ko izsniedz saskaņā ar 10. pantu Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Direktīvā 2004/38/EK par Savienības pilsoņu un viņu ģimenes locekļu tiesībām brīvi pārvietoties un uzturēties dalībvalstu teritorijā. Uzturēšanās veids: pastāvīgā. Pati apliecība ir derīga 5 gadus)

- Īpašas uzturēšanās atļaujas, ko izsniedz Ārlietu ministrija:
  - Carte d'identité diplomatique  
Diplomatieke identiteitskaart  
Diplomatischer Personalausweis  
(Diplomāta personas apliecība)
  - Carte d'identité consulaire  
Consulaat identiteitskaart  
Konsularer Personalausweis  
(Konsulārā personas apliecība)
  - Carte d'identité spéciale — couleur bleue  
Bijzondere identiteitskaart — blauw  
Besonderer Personalausweis — blau  
(Īpaša personas apliecība – zilā krāsā)
  - Carte d'identité spéciale — couleur rouge  
Bijzondere identiteitskaart — rood  
Besonderer Personalausweis — rot  
(Īpaša personas apliecība – sarkanā krāsā)
  - Certificat d'identité pour les enfants âgés de moins de cinq ans des étrangers privilégiés titulaires d'une carte d'identité diplomatique, d'une carte d'identité consulaire, d'une carte d'identité spéciale — couleur bleue ou d'une carte d'identité — couleur rouge  
  
Identiteitsbewijs voor kinderen, die de leeftijd van vijf jaar nog niet hebben bereikt, van een bevoordrecht vreemdeling dewelke houder is van een diplomatieke identiteitskaart, consulaire identiteitskaart, bijzondere identiteitskaart — blauw of bijzondere identiteitskaart — rood  
  
Identitätsnachweis für Kinder unter fünf Jahren, für privilegierte Ausländer, die Inhaber eines diplomatischen Personalausweises sind, konsularer Personalausweis, besonderer Personalausweis — blau oder besonderer Personalausweis — blau  
  
(Personas apliecība ārvalstnieku, kas ir diplomātisko personas apliecību, konsulāro personas apliecību, speciālo zilo personas apliecību vai speciālo sarkano personas apliecību turētāji, bērniem līdz piecu gadu vecumam)
- Certificat d'identité avec photographie délivré par une administration communale belge à un enfant de moins de douze ans  
  
Door een Belgisch gemeentebestuur aan een kind beneden de 12 jaar afgegeven identiteitsbewijs met foto  
  
Von einer belgischen Gemeindeverwaltung einem Kind unter dem 12. Lebensjahr ausgestellter Personalausweis mit Lichtbild  
  
(Personas apliecība ar fotogrāfiju, ko Beļģijas komūnas izsniedz bērniem, kuri jaunāki par divpadsmit gadiem)
- Personu saraksts, kas piedalās skolas ekskursijā Eiropas Savienībā.

## FRANCIJA

OV C 57, 1.3.2008. publicētā saraksta grozījumi

1 sadaļas a) ievilkumā "Titre de séjours spéciaux (īpašas uzturēšanās atļaujas)" pievieno šādu uzturēšanās atļaujas veidu:

— "Titre de séjour spécial portant la mention FI/M délivré aux fonctionnaires internationaux des organisations internationales

(Īpaša uzturēšanās atļauja ar norādi "FI/M", ko izsniedz starptautisko organizāciju augstākajām amatpersonām)."

## UNGĀRIJA

OV C 3, 8.1.2009. publicētā saraksta aizstāšana ar citu sarakstu

— Bevándoroltak részére kiadott személyazonosító igazolvány

(Zilas brošūras vai apliecības formā, ko izsniedz pastāvīgajiem iedzīvotājiem; no 2000. gada 1. janvāra ir ieviesta un tiek izdota jauna apliecības forma)

— Bevándoroltak és letelepedettek részére kiadott tartózkodási engedély, matrica nemzeti útleveiben elhelyezve

(Uzturēšanās atļauja imigrācijas vai apmešanās atļaujas turētājiem, ielīme valsts pasē; to izsniedz saskaņā ar Padomes 2002. gada 13. jūnija Regulu (EK) Nr. 1030/2002

Izsniegšanas datums: no 2007. gada 1. jūlija.

Iedaļā MEGJEGYZÉSEK (piezīmes) šādu uzturēšanās atļauju gadījumā:

- a) "bevándorlási engedély" – imigrācijas atļauja;
- b) "letelepedési engedély" – apmešanās atļauja;
- c) "ideiglenes letelepedési engedély" – pagaidu uzturēšanās atļauja;
- d) "nemzeti letelepedési engedély" – valsts apmešanās atļauja;
- e) "huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező- EK" – EK apmešanās atļauja)

— Tartózkodási engedély

(Uzturēšanās atļauja – ielīmes veidā, kas ielīmēta valsts pasē; to izsniedz saskaņā ar Padomes 2002. gada 13. jūnija Regulu (EK) Nr. 1030/2002)

— Letelepedési engedély

(Pastāvīgās uzturēšanās atļauja kopā ar valsts pasi, kurā norādīta pastāvīgās uzturēšanās atļaujas izsniegšana

Veids: laminēta apliecība

Izsniegšanas datums: laikposmā no 2002. gada līdz 2004. gadam

Derīguma termiņš: līdz 5 gadiem no izdošanas dienas, bet ne ilgāk kā līdz 2009. gadam)

— Tartózkodási engedély az Európai Gazdasági Térség Állampolgárai (EGT) és családtagjai számára

(Uzturēšanās atļauja Eiropas Ekonomikas zonas (EEZ) pilsoņiem un viņu ģimenes locekļiem

Veids: laminēta apliecība, uz abām pusēm iespiests, termiski laminēts papīra dokuments ID-2 formātā (105 x 75 mm).

Izsniegšanas datums: no 2004. gada.

Derīguma termiņš: līdz 5 gadiem, bet ne ilgāk kā līdz 2012. gada 29. jūnijam)

— Állandó tartózkodási kártya

(Pastāvīgās uzturēšanās atļauja kopā ar valsts pasi)

Ieviešanas datums: 2007. gada 1. jūlijs, pamatojoties uz 2007. gada likumu I par to personu ieeļošanu, kurām ir tiesības uz brīvu pārvietošanos un uzturēšanos.

Ja tā ir izdota EEZ pilsoņiem un viņu ģimenes locekļiem, uz kuriem attiecas tiesības pastāvīgi uzturēties, tā ir derīga kopā ar personas apliecību vai valsts pasi.

Trešo valstu valstspiederīgo gadījumā tā ir derīga tikai kopā ar valsts pasi)

— Tartózkodási kártya EGT-állampolgár családtagja részére

(Uzturēšanās atļauja EEZ valstspiederīgo ģimenes locekļiem)

Ieviešanas datums: 2007. gada 1. jūlijs, pamatojoties uz 2007. gada likumu I par to personu ieeļošanu, kurām ir tiesības uz brīvu pārvietošanos un uzturēšanos; derīguma termiņš: ilgākais uz pieciem gadiem. Uz abām pusēm iespiests, termiski laminēts papīra dokuments ID-2 formātā.

Iedaļā "EGYÉB MEGJEGYZÉSEK" (citas piezīmes): "tartózkodási kártya EGT-állampolgár családtagja részére" (uzturēšanās karte EEZ valstspiederīgo ģimenes locekļiem)

— Tartózkodási kártya magyar állampolgár harmadik ország állampolgárságával rendelkező családtagja részére

(Ungārijas pilsoņu ģimenes locekļu, kas ir trešo valstu valstspiederīgie, uzturēšanās apliecība)

Veids: ielīme valsts pasē

Izsniegšanas datums: no 2007. gada 1. jūlija, joprojām tiek izsniegta

Derīguma termiņš: 5 gadi no izdošanas dienas

"Tartózkodási engedély" uzlīme ("uzturēšanās atļauja")

Iedaļā "AZ ENGEDÉLY TÍPUSA" (atļaujas veids): "Tartózkodási kártya" (uzturēšanās apliecība)

Iedaļā "MEGJEGYZÉSEK" (piezīmes): "tartózkodási kártya magyar állampolgár családtagja részére" (Ungārijas pilsoņu ģimenes locekļu, kas ir trešo valstu valstspiederīgie, uzturēšanās apliecība)

— Humanitārius tartózkodási engedély

(Humānu apsvērumu dēļ izsniegta uzturēšanās atļauja)

Veids: apliecības veidā kopā ar valsts pasi; to izsniedz saskaņā ar Padomes 2002. gada 13. jūnija Regulu (EK) Nr. 1030/2002)

*Piezīme:*

Humānu apsvērumu dēļ izsniegta uzturēšanās atļauja patvēruma meklētājiem (atbilstoši 29. panta 1. punkta c) apakšpunktam 2007. gada likumā II) vai personām, uz kurām attiecas aizliegums ieceļot vai uzturēties (saskaņā ar 25. pantu Konvencijā, ar ko īsteno Šengenas Nolīgumu), ļauj tās turētājiem uzturēties vienīgi Ungārijā, bet ne ceļot pa ES, ne arī šķērsot ārējās robežas.

*Citi dokumenti:*

- A menedékes személyazonosságát és tartózkodási jogát igazoló dokumentum

(Dokuments, kas kopā ar valsts pasi apliecina pagaidu aizsardzības saņēmēju identitāti un uzturēšanās tiesības; to izsniedz saskaņā ar Padomes 2002. gada 13. jūnija Regulu (EK) Nr. 1030/2002)

- Menekült, illetve oltalmazott személyek részére kiadott magyar személyazonosító igazolvány menekültek esetén a konvenció útj okmánnyal, oltalmazottak esetén a magyar hatóságok által kiállított útj okmánnyal együtt

(Personas apliecība, ko izsniedz bēgļiem un personām, uz kurām attiecas papildu aizsardzības tiesības.

Bēgļu gadījumā tā ir derīga kopā ar ceļošanas dokumentu, kas izsniegts saskaņā ar 1951. gada Ženēvas Konvenciju.

To personu gadījumā, uz kurām attiecas papildu aizsardzība, tā ir derīga kopā ar ceļošanas dokumentu, kas izsniegts personām, uz kurām attiecas papildu aizsardzība)

- Diáklista

(Personu saraksts, kas piedalās skolas ekskursijā Eiropas Savienībā)

- Igazolvány diplomáciai képviselők és családtagjaik részére

(Īpaša apliecība diplomātiem un viņu ģimenes locekļiem (diplomātiskā personas apliecība) – ja vajadzīgs, kopā ar Ārlietu ministrijas izsniegtu D vīzu)

- Igazolvány konzuli képviselet tagjai és családtagjaik részére

(Īpaša apliecība konsulāro dienestu darbiniekiem un viņu ģimenes locekļiem (konsulārā personas apliecība) – ja vajadzīgs, kopā ar Ārlietu ministrijas izsniegtu D vīzu vai uzturēšanās atļauju vienotā (ielīmes) formā atbilstoši Padomes 2002. gada 13. jūnija Regulai (EK) Nr. 1030/2002 <sup>(1)</sup>)

- Igazolvány képviselet igazgatási és műszaki személyzete és családtagjaik részére

(Īpaša apliecība diplomātisko pārstāvniecību administratīvajiem un tehniskajiem darbiniekiem un viņu ģimenes locekļiem – ja vajadzīgs, kopā ar Ārlietu ministrijas izsniegtu D vīzu vai uzturēšanās atļauju vienotā (ielīmes) formā atbilstoši Padomes 2002. gada 13. jūnija Regulai (EK) Nr. 1030/2002 <sup>(1)</sup>)

- Igazolvány képviselet kisegítő személyzete, háztartási alkalmazottak és családtagjaik részére

(Īpaša apliecība diplomātisko pārstāvniecību apkalpojošam personālam, privātiem kalpotājiem un viņu ģimenes locekļiem – ja vajadzīgs, kopā ar Ārlietu ministrijas izsniegtu D vīzu vai uzturēšanās atļauju vienotā (ielīmes) formā atbilstoši Padomes 2002. gada 13. jūnija Regulai (EK) Nr. 1030/2002 <sup>(1)</sup>)

<sup>(1)</sup> Uzturēšanās atļaujas, kas izsniegtas līdz 2009. gada 1. maijam, arī ir derīgas līdz uzturēšanās atļaujā norādītajam datumam.



## POLIJA

OV C 247, 13.10.2006. publicētā saraksta aizstāšana ar citu sarakstu

1. Karta pobytu (Uzturēšanās apliecība, "KP" sērija, izdod kopš 2001. gada 1. jūlija, un "PL" sērija, izdod kopš 2003. gada 1. septembra)

Uzturēšanās apliecība ārvalstniekam, kurš saņēmis:

- uzturēšanās atļauju noteiktam laika posmam,
- atļauju apmesties,
- pastāvīgā iedzīvotāja EK uzturēšanās atļauju (izdod kopš 2005. gada 1. oktobra)
- bēgļa statusu,
- papildu aizsardzību,
- pieļaujamas uzturēšanās piekrišanu.

2. Karta staļego pobytu (Pastāvīgas uzturēšanās atļauja, "XS" sērija, izdeva līdz 2001. gada 30. jūnijam)

Pastāvīgās uzturēšanās apliecība ārvalstniekam, kurš saņēmis pastāvīgas uzturēšanās atļauju. Derīga 10 gadus. Pēdējā šā izdevuma apliecība derīga līdz 2011. gada 29. jūnijam.

3. Karta staļego pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej (ES pilsoņa ģimenes locekļa pastāvīgās uzturēšanās apliecība, "UP" sērija, ko izdod kopš 2007. gada 6. oktobra).

Karta pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej (ES pilsoņa ģimenes locekļa uzturēšanās apliecība, "UK" sērija, ko izdod kopš 2007. gada 6. oktobra).

4. Ārlietu ministrijas izsniegtās īpašas akreditācijas apliecības:

- Legitymacja dyplomatyczna (Diplomāta apliecība)

Izsniedz akreditētiem vēstniekiem un diplomātisko pārstāvniecību dienesta darbiniekiem

- Legitymacja konsularna (zielona) (Konsulārā apliecība – zaļa)

Izsniedz konsulāro dienestu vadītājiem un personāla locekļiem

- Legitymacja konsularna (żółta) (Konsulārā apliecība – dzeltena)

Izsniedz goda konsuliem

- Legitymacja służbowa (Dienesta apliecība)

Izsniedz pārstāvniecību administratīvajiem un tehniskajiem darbiniekiem, un apkalpojošajam personālam

- Zaświadczenie (Apliecība)

Izsniedz citu, 4. punktā neminētu, kategoriju ārvalstniekiem, kam piešķirta diplomātiskā un konsulārā imunitāte, pamatojoties uz aktiem, nolīgumiem vai starptautiskajām paražām.

**Dalībvalstu paziņotās informācijas kopsavilkums par valsts atbalstu, kas piešķirti saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1857/2006 par Līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001**

(2009/C 198/05)

**Atbalsta Nr.:** XA 17/09

**Dalībvalsts:** Slovēnijas Republika

**Reģions:** —

**Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums:** Sofinanciranje zavarovalnih premij za zavarovanje kmetijske proizvodnje za leto 2009

**Juridiskais pamats:**

Uredba o spremembah in dopolnitvah Uredbe o sofinanciranju zavarovalnih premij za zavarovanje kmetijske proizvodnje in ribištva za leto 2009

Uredba o sofinanciranju zavarovalnih premij za zavarovanje kmetijske proizvodnje in ribištva za leto 2009

**Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma:** 2009. gadam plānotie izdevumi ir EUR 9 947 980.

**Atbalsta maksimālā intensitāte:** Līdzfinansējums sedz 50 % no apdrošināšanas prēmiju izdevumiem, kas paredzēti sējumu un augļu ražas apdrošināšanai pret krusu, ugunsgrēku, zibeni, pavasara salnu, vētru un plūdiem. Attiecībā uz dzīvnieku apdrošināšanu pret riskiem saistībā ar bojāeju, nokaušanu pēc veterinārārsta rīkojuma un nokaušanu ekonomisku apsvērumu dēļ slimību gadījumā apdrošināšanas prēmiju līdzfinansēšanas apmēru nosaka absolūtā izteiksmē katrai dzīvnieku sugai un kategorijai, taču tas nedrīkst pārsniegt 50 % no apdrošināšanas prēmiju attiecināmajiem izdevumiem.

**Īstenošanas datums:** no dienas, kad Eiropas Komisijas Lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē publicēts atbrīvojuma pieprasījuma reģistrācijas numurs

**Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums:** Šo atbalstu var apstiprināt tām apdrošināšanas polisēm, kas noslēgtas līdz 2009. gada 31. decembrim.

**Atbalsta mērķis:** atbalstīt mazos un vidējos uzņēmumus (MVU)

**Atsauce uz Komisijas Regulas (EK) Nr. 1857/2006 pantiem un attiecināmajiem izdevumiem:**

Šajā atbalsta shēmā ietverti pasākumi un attiecināmie izdevumi, kuri ir uzskatāmi par valsts atbalstu saskaņā ar 12. pantu Komisijas 2006. gada 15. decembra Regulā (EK) Nr. 1857/2006 par Līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001 (OV L 358, 16.12.2006., 3. lpp.):

— Komisijas Regulas 12. pants: Atbalsts apdrošināšanas prēmiju maksājumiem, tajā skaitā apdrošināšanas prēmiju līdzfinansējums lauksaimnieciskai ražošanai.

**Attiecīgā(-ās) nozare(-es):** Lauksaimniecība

**Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:**

Ministrstvo za kmetijstvo  
gozdarstvo in prehrano  
Dunajska 58  
SI-1000 Ljubljana  
SLOVENIJA

Agencija RS za kmetijske trge in razvoj podeželja  
Dunajska 160  
SI-1000 Ljubljana  
SLOVENIJA

**Tīmekļa vietne:**

<http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlid=200936&objava=1710>

<http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlid=2008126&objava=5748>

**Cita informācija:**

Apdrošināšanas prēmiju izdevumu daļas maksājumu mērķis ir rosināt lauksaimniecības produktu ražotājus apdrošināties pret iespējamiem zaudējumiem dabas katastrofu vai nelabvēlīgu laika apstākļu gadījumā, kā arī pret zaudējumiem, kas saistīti ar dzīvnieku saslīmšanu, vienlaikus uzņemoties atbildību par riska samazināšanu augkopības un lopkopības jomās.

Likums un grozītais likuma projekts atbilst Komisijas Regulas (EK) Nr. 1857/2006 prasībām par atbalstu apdrošināšanas prēmiju maksājumiem un vispārējiem piemērojamiem noteikumiem (pasākumi pirms atbalsta piešķiršanas, atbalsta kumulācija, pārredzamība un uzraudzība).

Branko RAVNIK

Generalni direktor Direktorata za kmetijstvo

**Atbalsta Nr.:** XA 65/09

**Dalībvalsts:** Apvienotā Karaliste

**Reģions:** Anglija

**Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums:** England Catchment Sensitive Farming (CSF) Capital Grant Scheme 2009/2010

**Juridiskais pamats:** Tas nav likumos noteikts pakalpojums, un dalība tajā ir brīvprātīga. Ar lauksaimniecisko darbību saistīto valdības sniegto pakalpojumu juridiskais pamats ir 1986. gada Lauksaimniecības likuma (Agriculture Act, 1986) 1.c sadaļa.

**Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma:** Līdz GBP 9 miljoniem.

**Atbalsta maksimālā intensitāte:** Atbalsta maksimālā intensitāte ir 60 % saskaņā ar EK Regulas Nr. 1857/2006 4. pantu.

**Īstenošanas datums:**

Atbalsta shēmu uzsāks un pieteikumus pieņems no 2009. gada 2. marta. Sākot no šā datuma, tiks izvērtēti pieteikumi, taču atbalstu nepiešķirs, kamēr Komisija nebūs publicējusi shēmas kopsavilkumu.

Piezīme: Šis ir trešais shēmas darbības gads, iepriekš to īstenoja 2007./2008. un 2008./2009. gadā (skatīt sadaļu "Cita informācija").

**Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums:** Pieteikumu pieņemšana dalībai shēmā beigsies 2009. gada 30. aprīlī. Pieprasījumi jāiesniedz līdz 2010. gada 26. februārim, lai līdz 2010. gada 31. martam varētu izpildīt maksājumu. Uz piešķirumiem attiecas nosacījumi, kuri ir spēkā līdz 2015. gada 31. martam.

**Atbalsta mērķis:**

Vides aizsardzība. England Catchment Sensitive Farming (CSF) Capital Grant Scheme mērķis ir stimulēt lauksaimniekus brīvprātīgi un savlaicīgi rīkoties, lai mazinātu lauksaimniecības radītu izkliedētu ūdens piesārņojumu 50 prioritārās sateces baseinu teritorijās. Shēma nodrošina atbalsta piešķirumus, kuri paredzēti tādu iekārtu modernizēšanai vai uzstādīšanai, kuras uzlabo ūdens kvalitāti, samazinot izkliedēto piesārņojumu.

Shēma sniedz ieguldījumu valsts un starptautisku vides mērķu sasniegšanā, jo īpaši saistībā ar Ūdens pamatdirektīvu. To īsteno saskaņā ar Regulas 1857/2006 4. pantu, un par attaisnotām izmaksām uzskatīs ieguldījumus lauku saimniecībās.

**Attiecīgā(-s) nozare(-s):** Atbalsta shēmas saņēmēji būs mazie un vidējie uzņēmumi, kuri nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu. Atbalstu varēs saņemt visas apakšnozares.

**Piešķiršanas iestādes nosaukums un adrese:**

Oficiālā iestāde, kas atbild par atbalsta shēmu:

Department for Environment, Food and Rural Affairs (Defra)  
Water Quality Division  
Ergon House  
Horseferry Road  
London  
SW1P 2AL  
UNITED KINGDOM

Organizācija, kas īsteno shēmu:

Natural England  
Integrated Services & Partnerships Team  
John Dower House  
Crescent Place  
Cheltenham  
Gloucestershire  
GL50 3RA  
UNITED KINGDOM

**Timekļa vietnes:**

Papildu informācija par England CSF Capital Grant Scheme un plašāk par England Catchment Sensitive Farming Delivery Initiative (Anglijas iniciatīva par sateces ziņā nekaitīgu lauksaimniecību), kā arī šā dokumenta pilns teksts pieejams <http://www.defra.gov.uk/farm/environment/water/csf> – šīs lapas kreisajā pusē noklikšķiniet uz "State Aid".

Noklikšķiniet uz "England Catchment Sensitive Farming Delivery Initiative": "State Aids", lai pilnībā apskatītu 2009./2010. gada pieteikumu valsts atbalstam. <http://www.defra.gov.uk/farm/environment/water/csf/grants/state-aid.htm>

**Cita informācija:** Šī shēma aizstāj XA 185/08 (England Catchment Sensitive Farming Capital Grant Scheme no 2008. līdz 2015. gadam (grozītā shēma XA 149/08)), kura tagad ir slēgta.

**Atbalsta Nr.:** XA 126/09

**Dalībvalsts:** Slovērijas Republika

**Reģions:** Visi Slovērijas Republikas reģioni, t.i. Bratislavský kraj, Západné Slovensko, Stredné Slovensko un Východné Slovensko

**Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums:** Schéma štátnej pomoci na úhradu straty na hospodárskych zvieratách a ich produktoch v dôsledku nariadeného opatrenia

#### Juridiskais pamats:

Atbalsta juridisko pamatu nodrošina

— Komisijas Regulas (EK) Nr. 1857/2006 par Līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, 10. panta 2. līdz 8. punkts un grozījumi Regulā (EK) Nr. 70/2001 (turpmāk "Komisijas regula"),

— článok 14 nariadenia vlády SR č. 369/2007 Z. z. o niektorých podporných opatreniach v pôdohospodárstve v znení nariadenia vlády SR č. 159/2008 Z. z. (ďalej len "nariadenie vlády č. 369/2007 Z. z."),

— zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov (ďalej len "zákon o štátnej pomoci"),

— zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len "zákon o rozpočtových pravidlách").

#### Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma:

Finansējuma apjomu, kas paredzēts shēmas īstenošanai, atbalsta piešķirējs publicēs savā tīmekļa vietnē: <http://www.land.gov.sk>

Saskaņā ar 2009. gada shēmu plānotais finansējuma apjoms: EUR 2 655 513.

Saskaņā ar 2010. gada shēmu plānotais gada finansējuma apjoms: EUR 2 655 513.

Kopējais plānotais budžets atbalsta piešķiršanai, lai kompensētu mājlopu un lopkopības produktu zaudējumus sakarā ar obligāto pasākumu laika posmā no 2009. gada līdz 2013. gadam: EUR 13 277 565.

**Atbalsta maksimālā intensitāte:** 100 % apmērā no aprēķinātā bruto zaudējuma.

#### Īstenošanas datums:

a) Shēma stāties spēkā tajā datumā, kad pieteikumam par atbrīvojumu tiks piešķirts identifikācijas numurs un informācijas kopsavilkums tiks publicēts Eiropas Komisijas Lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektorāta un ministrijas tīmekļa vietnē: <http://www.mpsr.sk>

b) Shēmas grozījumi var būt rakstisku papildinājumu veidā. Grozījumi, kas nav oficiāli vai administratīva rakstura grozījumi, tiks paziņoti Eiropas Komisijai informācijas kopsavilkuma veidā un tie stāties spēkā pēc šī informācijas kopsavilkuma publicēšanas Lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē.

c) Grozījumi Eiropas tiesību aktos, kas minēti shēmas b) punktā vai citos saistītos tiesību aktos, ir jāatspoguļo shēmā sešu mēnešu laikā no to spēkā stāšanās dienas.

#### Shēmas vai individuālā atbalsta darbības laiks:

Shēmas darbības termiņš beidzas 2013. gada 31. decembrī.

Atbalsta pieteikumu iesniegšanas termiņš ir 2013. gada 31. oktobris.

Pieteikumu apstiprināšanas termiņš ir 2013. gada 31. decembris.

**Atbalsta mērķis:**

Atbalsta mērķis ir kompensēt lopkopjiem zaudējumus, kas radušies saistībā ar obligātajiem veterinārajiem pasākumiem.

Atbalsta mērķis ir samazināt zudumus, kas minēti Komisijas Regulas 10. panta 2. punkta a) apakšpunkta ii) daļā un c) apakšpunktā, kā arī 3. un 8. punktā.

Ir piemērojams 10. panta 2. līdz 8. punkts Komisijas Regulā (EK) Nr. 1857/2006 par Līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumi Regulā (EK) Nr. 70/2001 (turpmāk "Komisijas regula").

Atbilstīgās izmaksas ietver zaudējumus, kas minēti Komisijas Regulas 10. panta 2. punkta a) apakšpunkta ii) daļā, kā arī 3. un 8. punktā.

**Attiecīgā(s) nozare(s):**

A iedaļa – Lauksaimniecība, mežsaimniecība un zivsaimniecība (saskaņā ar NACE Rev. 2).

Līguma I. pielikumā minēto lauksaimniecības produktu primāra ražošana.

**Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:**

Atbalstu piešķir:

Ministerstvo pôdohospodárstva SR (turpmāk "Ministrija")  
Dobrovičova 12  
812 66 Bratislava  
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Tālr. +421 259266111  
Tīmekļa vietne: <http://www.land.gov.sk> Dotácie

Ministrijas uzdevums ir noteikts likumā ar grozījumiem Nr. 575/2001 par valdības darbību organizēšanu un valsts centrālās pārvaldes organizēšanu.

Shēmu īsteno:

Pôdohospodárska platobná agentúra (turpmāk "Maksājumu aģentūra")  
Dobrovičova ul. 12  
815 26 Bratislava  
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Tālr. +421 259266111  
Tīmekļa vietne: <http://www.apa.sk> Sekcia štátnej pomoci

Maksājumu aģentūra ir budžeta organizācija, kas izveidota 2003. gada 1. decembrī ministrijas ietvaros saskaņā ar Likumu Nr. 473/2003 par lauksaimniecības maksājumu aģentūru, par atbalstu uzņēmējdarbībai lauksaimniecībā un ar ko groza atsevišķus aktus.

Tā nodrošina atbalsta mehānismu administrēšanu lauksaimniecības nozarē.

**Tīmekļa vietne:**

<http://www.land.gov.sk> Dotácie

<http://www.land.gov.sk/sk/index.php?navID=161&id=1491>

**Cita informācija:**

Shēmas mērķis ir sniegt atbalstu lopkopjiem Slovērijas Republikā pēc obligāto veterināro pasākumu pabeigšanas, kompensēt zaudējumus pēc obligātā karantīna pasākuma, ko pieprasīja kompetentā rajona veterinārā un pārtika administrācija.

Saskaņā ar šo shēmu zaudējumu kompensācija (turpmāk "dotācija") ir tieša veida valsts atbalsts Valsts atbalsta likuma 5. panta 1.(a) punkta izpratnē. Lopkopjiem tiek piešķirts vienreizējs atbalsts dotāciju veidā.

Ing. Alexander ČARNÝ  
riaditeľ odboru štátnej pomoci a národných podpôr  
Ministerstvo pôdohospodárstva SR

**Atbalsta Nr.:** XA 127/09

**Dalībvalsts:** Slovērijas Republika

**Reģions:** Visi Slovērijas Republikas reģioni, t.i. Bratislavský kraj, Západné Slovensko, Stredné Slovensko un Východné Slovensko

**Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums:** Schéma štátnej pomoci na eradikáciu a prevenciu ochorení zvierat

**Juridiskais pamats:**

Atbalsta juridisko pamatu nodrošina:

- zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov,
- Komisijas 2006. gada 15. decembra Regulas (EK) Nr. 1857/2006 par Līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, 10. panta 1. punkts un 3. līdz 8. punkts, kā arī grozījumi Regulā (EK) Nr. 70/2001,
- článok 10 ods. 3, 4 a 5, článok 46 zákona č. 39/2007 Z. z. o veterinárnej starostlivosti,
- článok 4 ods. 4, článok 8 ods. 2, článok 8a) a článok 21 až 23 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

**Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma:**

Finansējuma apjoms, kas paredzēts shēmas īstenošanai, tiks publicēts ministrijas tīmekļa vietnē: <http://www.land.gov.sk>

Saskaņā ar 2009. gada shēmu plānotais finansējuma apjoms nepārsniegs EUR 6 638 784.

Saskaņā ar shēmu, kas sāksies no 2010. gada, plānotais gada finansējuma apjoms nepārsniegs EUR 6 638 784.

Kopējais plānotais atbalsta budžets mājlopu slimību izskaušanai un profilaksei laika periodā no 2009. gada līdz 2013. gadam nepārsniegs EUR 33 193 920.

**Atbalsta maksimālā intensitāte:** Atbalsta lopkopjiem bruto vērtība nedrīkst pārsniegt 100 % no atbilstīgajām izmaksām.

**Īstenošanas datums:**

Shēma stāsies spēkā dienā, kad pieteikumam par atbrīvojumu tiks piešķirts identifikācijas numurs un informācijas kopsavilkums tiks publicēts Eiropas Komisijas Lauksaimniecības un

lauku attīstības ģenerāldirektorāta un ministrijas tīmekļa vietnē <http://www.mpsr.sk>

Shēmas grozījumi var būt rakstisku papildinājumu veidā. Grozījumi, kas nav oficiāli vai administratīva rakstura grozījumi, tiks paziņoti Eiropas Komisijai informācijas kopsavilkuma veidā un tie stāsies spēkā pēc šī informācijas kopsavilkuma publicēšanas Lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē.

Grozījumi Eiropas tiesību aktos, kas minēti shēmas B. punktā vai citos saistītos tiesību aktos, ir jāieestrādā shēmā sešu mēnešu laikā no to spēkā stāšanās dienas.

**Shēmas vai individuālā atbalsta darbības laiks:**

Līdz 2013. gada 31. decembrim

Atbalsta pieteikumu iesniegšanas termiņš ir Slovērijas Republikas Veterinārās profilakses un valsts teritorijas aizsardzības plāna publicēšanas datums, t.i. 2013. gada 31. decembrim.

Lēmumi par atbalsta piešķiršanu tiks pieņemti ne vēlāk kā līdz 2013. gada 31. decembrim, t.i. līdz shēmas beigu termiņam, vai atbilstīgi Veterinārās profilakses un valsts teritorijas aizsardzības plānam un slimību izskaušanas plāniem attiecīgajam finanšu gadam.

**Atbalsta mērķis:**

Atbalsta mērķis ir atbalstīt mazās un vidējās saimniecības mājlopu slimību izskaušanā un profilaksē attiecīgajā kalendārajā gadā, kompensējot atbilstīgās izmaksas.

Šai shēmai piemēro 10. panta 1. punktu un 3. līdz 8. punktu Komisijas 2006. gada 15. decembra Regulā (EK) Nr. 1857/2006 par Līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem (MVU), kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumus Regulā (EK) Nr. 70/2001.

Piemērojot šo shēmu, attiecināmās izmaksas ietver Slovērijas Republikas Valsts veterinārās un pārtikas dienesta ar valsts pilnvarotu veterināru un privātu veterināru starpniecību lopkopjiem sniegto pakalpojumu un preču vērtību, kuri valsts veterināros pasākumus īsteno saskaņā ar Slovērijas Republikas Veterinārās profilakses un valsts teritorijas aizsardzības plānu un slimību izskaušanas plāniem attiecīgajā finanšu vai budžeta gadā.

Atbilstīgās izmaksas ietver to sniegto pakalpojumu un preču vērtību, kas izmantotas Veterinārās profilakses un valsts teritorijas aizsardzības plāna un slimību izskaušanas plānu īstenošanai.

**Attiecīgā(s) nozare(s):**

A sadaļa – Lauksaimniecība, mežsaimniecība un zivsaimniecība (saskaņā ar NACE Rev. 2).

Sadaļa

Nodaļa 01 – Augkopība un lopkopība, medniecība un ar tām saistītie pakalpojumi

Grupa 01.6 – Lauksaimniecības papilddarbības un palīgdarbības pēc ražas novākšanas

Klase 01.62 – Lopkopības papilddarbības

Apakšklase 01.62.0 – Lopkopības papilddarbības

Lauksaimniecības produktu primārās ražošanas nozare attiecībā uz liellopu, cūku, aitu un kazu, mājputnu audzēšanu.

Līguma I. pielikumā minēto lauksaimniecības produktu primāra ražošana.

**Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:**

Atbalstu piešķir:

Ministerstvo pôdohospodárstva SR (turpmāk "Ministrija")  
Dobrovičova ul. 12  
812 66 Bratislava  
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Tālr. +421 259266111  
Tīmekļa vietne: <http://www.land.gov.sk> Dotácie

Shēmu īsteno:

Štátna veterinárna a potravinová správa Slovenskej republiky  
(turpmāk "ŠVPS SR")  
Botanická 17  
842 13 Bratislava  
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Tālr. +421 260257212  
Tīmekļa vietne: <http://www.svps.sk>

**Tīmekļa vietne:**

<http://www.land.gov.sk> Dotácie

<http://www.land.gov.sk/sk/index.php?navID=161&id=1492>

**Cita informācija:**

Valsts atbalsts tiek sniegts subsidētu pakalpojumu un preču veidā ar ŠVPS SR kā pilnvarotas organizācijas starpniecību.

Ministrijas budžeta pozīcija ietver budžetēto obligāto izdevumu prognozi attiecīgajam kalendārajam gadam, lai nodrošinātu budžeta un subsidēto organizāciju darbību, tajā skaitā ŠVPS SR darbību.

ŠVPS SR paredzētais finansējums tiek piešķirts saskaņā ar programmu 08W "Pārtikas nekaitīgums", dzīvnieku un augu aizsardzība, īstenojot Slovērijas Republikas Veterinārās profilakses un valsts teritorijas aizsardzības plānu un slimību izskaušanas programmas. Šis finansējums ir paredzēts ŠVPS SR un tās izveidoto budžeta organizāciju – reģionālās veterinārās un pārtikas dienesta (KVPS SR) un rajona veterinārās un pārtikas dienesta – kārtējo un kapitālieguldījumu izmaksu segšanai. KVPS SR un RVPS SR budžets ir sadalīts un, ja nepieciešams, ŠVPS SR to koriģē. Saskaņā ar likumu Nr. 291/2002 ŠVPS SR un tās izveidotajām budžeta iestādēm (KVPS un RVPS) savi budžeti jāizpilda tikai caur Valsts Kasi.

ŠVPS SR Veterinārās profilakses un valsts teritorijas aizsardzības plāna attiecīgajam finanšu vai budžeta gadam noteiks specifiskas slimības, saskaņā ar valsts atbalsta shēmu veicamos pasākumus un pārbaudes mājlopu slimību izskaušanai un profilaksei un publicēs tos oficiālajā vēstnesī attiecīgā kalendāra gada sākumā.

Attiecīgā RVPS slēgs līgumus ar valsts pilnvarotiem veterinārārstiem no Slovērijas Republikas Veterinārķirurgu kameras (privātiem veterinārārstiem), pamatojoties uz ŠVPS SR noteiktajām prasībām. Pēc nepieciešamo pasākumu veikšanas privātie veterinārārsti vienu reizi mēnesī, bet ne vēlāk kā līdz nākamā mēneša beigām, iesniegs attiecīgajai RVPS rēķinus par veiktajām darbībām.

Rēķiniem jāpievieno sīks darbību un ceļa izdevumu sadalījums un nepieciešamības gadījumā arī iegādāto materiālu rēķinu kopijas. Rēķini tiks apmaksāti tikai pēc tam, kad RVPS darbinieki būs veikuši pārbaudi, pieaicinot ekspertus, un substantīvu un skaitlisku pārbaudi.

Ja valsts atbalsts paredzēts vakcīnu iegādei, tās saskaņā ar publiskā iepirkuma līgumu iegādāsies ŠVPS SR un tad ar privātu veterinārārstu starpniecību izplatīs tās lopkopjiem.

Valsts atbalsta ietvaros apmaksātās laboratorijas pārbaudes veiks atsevišķi Valsts Veterinārās un pārtikas institūti un Valsts Veterinārais institūts Zvolenā, pamatojoties uz atsevišķu laboratorijas analīžu pieprasījumiem no RVPS. Pēc pārbaūžu pabeigšanas attiecīgais institūts nosūtīs konkrētajai RVPS rēķinu, norādot veiktās darbības un precīzu maksājamo summu, pamatojoties

uz laboratorijas diagnostikas cenrādi. Institūti var prasīt pārskatā norādīto summu attiecībā pret Lauksaimniecības ministrijas budžeta apropriācijām tikai pēc tam, kad attiecīgās RVPS darbinieki ir veikuši pārbaudi, pieaicinot ekspertus, un substantīvu un skaitlisku pārbaudi.

Ing. Alexander ČARNÝ  
riaditel' odboru štátnej pomoci a národných podpôr  
Ministerstvo pôdohospodárstva SR



## V

(Atzinumi)

## CITI AKTI

## KOMISIJA

**Grozījumu pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību**

(2009/C 198/06)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret grozījumu pieteikumu atbilstīgi Padomes Regulas (EK) Nr. 510/2006 7. pantam. Komisijai jāsaņem paziņojumi par iebildumiem sešu mēnešu laikā no šīs publikācijas dienas.

## GROZĪJUMU PIETEIKUMS

**PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006****Grozījumu pieteikums saskaņā ar 9. pantu****“MONTI IBLEI”****EK Nr.: IT-PDO-0117-1521-07.06.2005.**

AĢIN ( ) ACVN ( X )

**1. Produkta specifikācijas nodaļa, kurā izdarīti grozījumi:**

- Produkta nosaukums
- Produkta apraksts
- Ģeogrāfiskais apgabals
- Izcelsmes apliecinājums
- Ražošanas metode
- Saikne
- Marķējums
- Valsts prasības
- Cits (precizēt)

**2. Grozījumu veids:**

- Grozījumi vienotajā dokumentā vai kopsavilkuma lapā
- Grozījumi reģistrētu ACVN vai AĢIN specifikācijā, ja nav publicēts ne vienots dokuments, ne kopsavilkums
- Grozījumi specifikācijā, ja publicētajā vienotajā dokumentā (Regulas (EK) Nr. 510/2006 9. panta 3. punkts) nav jāizdara grozījumi

- Pagaidu grozījumi specifikācijā, kas saistīti ar valsts iestāžu noteikto obligāto sanitāro vai fitosanitāro pasākumu ievērošanu (Regulas (EK) Nr. 510/2006 9. panta 4. punkts)

### 3. **Grozījums (-i):**

#### 3.1. *Produkta apraksts:*

Pašlaik gatavā produkta raksturīgās īpašības ir labāk aprakstītas un svītrotas visas atsauces uz novecojušajām olīveļļas tirgus kopīgās organizācijas normām. Ieviesti objektīvi parametri gatavā produkta ķīmisko un fizikāli ķīmisko īpašību labākai novērtēšanai un aprakstīšanai tirgus vajadzībām.

#### 3.2. *Ģeogrāfiskais apgabals:*

Iekļauta Militello in Val di Catania pašvaldības teritorija blakus ražošanas apgabalam, un tai ir tādi paši augsnes un klimatiskie apstākļi, kā arī tādas pašas ražošanas tradīcijas. Tikai kļūdas dēļ šī teritorija netika iekļauta ACVN ražošanas apgabalā jau pirmajā atzišanas prasībā. Tādējādi tiek apmierinātas Militello in Val di Catania ražotāju pamatotās prasības, jo šī pašvaldība ir slavēta ar gadsimtiem ilgu specializāciju olīveļļas izgatavošanā un tradīcijām, kuru pirmsākumus vēsturnieki datē ar XV gadsimtu. Olīvkoku biržu plašums un no tām iegūtās olīveļļas kvalitāte jau XVII gadsimtā padarīja Militello par vienu no slavenākajiem ražošanas centriem Sicīlijā, kāds tas ir saglabājies līdz pat mūsdienām.

Militello in Val di Catania pašvaldības teritorija ietilpst tajā ražošanas apgabala daļā, kurā iegūst "Monti Iblei" olīveļļu, ko apzīmē ar ģeogrāfiskās izcelsmes norādi Trigona-Pancali.

#### 3.3. *Marķējums:*

Ražošanas specifikācijas 7. panta 9. punkts ir aizstāts ar šādu formulējumu: "uz etiķetes līdztekus obligātajiem datiem jānorāda arī abi gadi, kuru laikā izaudzētas un novāktas olīvas, no kurām ir izspiesta olīveļļa". Šis formulējums ir ietverts arī kopsavilkuma 4.8. punktā. Šāds grozījums ļauj labāk definēt olīvu audzēšanas sezonas gadus.

#### KOPSAVILKUMS

#### **PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006**

#### **"MONTI IBLEI"**

**EK Nr.: IT-PDO-0117-1521-07.06.2005.**

**ACVN ( X ) AĢIN ( )**

Šis kopsavilkums nosaka galvenos produkta specifikācijas elementus informācijas nolūkā.

### 1. **Atbildīgais departaments dalībvalstī:**

Nosaukums: Ministero delle Politiche Agricole e Forestali

Adrese: Via XX Settembre 20  
00187 Roma RM  
ITALIA

Tālr. +39 0646655106

Fakss +39 0646655306

E-pasts: sacco7@politicheagricole.gov.it

### 2. **Grupa:**

Nosaukums: Consorzio di tutela dell'olio extravergine d'oliva DOP Monti Iblei

Adrese: c/o C.C.I.A.A. Piazza Libertà  
97100 Ragusa RG  
ITALIA

Tālr. +39 0932247560

Fakss +39 0932247560

E-pasts: consorzio@montiblei.com

Sastāvs: ražotāji/pārstrādātāji ( X ) citi ( )

**3. Produkta veids:**

1. 1.5. grupa – Eļļas un tauki – neapstrādāta augstākā labuma olīveļļa

**4. Specifikācija:**

(Regulas (EK) Nr. 510/2006 4. panta 2. punkta prasību kopsavilkums)

**4.1. Nosaukums:**

“Monti Iblei”

**4.2. Apraksts:**

Aizsargātais cilmes vietas nosaukums “Monti Iblei” ir jāraksta kopā ar kādu no šīm ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm: “Monte Lauro”, “Val d’Anapo”, “Val Tellarò”, “Frigintini”, “Gulfi”, “Valle dell’Irmínio”, “Calatino”, “Trigona-Pancali”, kā arī ir jāievēro turpmāk izklāstītās prasības.

Fasējot aizsargātā cilmes vietas nosaukuma “Monti Iblei” neapstrādāto augstākā labuma olīveļļu ar ģeogrāfiskās izcelsmes norādi “Monte Lauro”, tai jābūt šādām īpašībām:

- krāsa ir zaļa,
- smarža ir ar vidēji izteiktu zaļajām olīvām piemītošo augļu aromātu,
- garša ir augļu garša ar vidēji stipru sīvuma piegaršu,
- oleīnskābē izteiktais maksimālais kopējais skābju daudzums pēc masas nepārsniedz 0,5 gramus uz 100 gramiem olīveļļas,
- peroksīdu skaitlis mekv. aktīvā  $O_2/kg$  ir  $< vai = 12$ ,
- K232 (Ekstinkcijas koeficients ultravioletajā spektra daļā K232 (ar viļņu garumu 232 nm)) ir  $< vai = 2,20$ ,
- K270 (Ekstinkcijas koeficients ultravioletajā spektra daļā K270 (ar viļņu garumu 270 nm)) ir  $< vai = 0,18$ ,
- Kopējais polifenolu saturs ir  $> vai = 120$  ppm.

Ar aizsargāto cilmes vietas nosaukumu “Monti Iblei”, kam pievienota ģeogrāfiskās izcelsmes norāde “Monte Lauro”, apzīmē neapstrādātu augstākā labuma olīveļļu, kas iegūta no “Tonda Iblea” šķirnes olīvām; šī šķirne aizņem vismaz 90 % olīvkoku birzs platības. Citas šķirnes var izmantot daudzumā, kas nepārsniedz 10 %.

Fasējot aizsargātā cilmes vietas nosaukuma “Monti Iblei” neapstrādāto augstākā labuma olīveļļu ar ģeogrāfiskās izcelsmes norādi “Val d’Anapo”, tai jābūt šādām īpašībām:

- krāsa ir zaļa,
- smarža ir ar viegli izteiktu zaļajām olīvām piemītošo augļu aromātu,
- garša ir augļu garša ar vieglu sīvuma piegaršu,
- oleīnskābē izteiktais maksimālais kopējais skābju daudzums pēc masas nepārsniedz 0,5 gramus uz 100 gramiem olīveļļas,
- peroksīdu skaitlis mekv. aktīvā  $O_2/kg$  ir  $< vai = 12$ ,
- K232 ir  $< vai = 2,20$ ,
- K270 ir  $< vai = 0,18$ ,
- kopējais polifenolu saturs ir  $> vai = 120$  ppm.

Ar aizsargāto cilmes vietas nosaukumu “Monti Iblei”, kam pievienota ģeogrāfiskās izcelsmes norāde “Val d’Anapo”, apzīmē neapstrādātu augstākā labuma olīveļļu, kas iegūta no “Tonda Iblea” šķirnes olīvām; šī šķirne aizņem vismaz 60 % olīvkoku birzs platības. Citas šķirnes var izmantot daudzumā, kas nepārsniedz 40 %.

Fasējot aizsargātā cilmes vietas nosaukuma “Monti Iblei” neapstrādāto augstākā labuma olīveļļu ar ģeogrāfiskās izcelsmes norādi “Val Tellarò”, tai jābūt šādām īpašībām:

- krāsa ir zaļa,
- smarža ir ar vidēji izteiktu zaļajām olīvām piemītošo augļu aromātu,
- garša ir augļu garša ar vidēji stipru sīvuma piegaršu,
- oleīnskābē izteiktais maksimālais kopējais skābju daudzums pēc masas nepārsniedz 0,5 gramus uz 100 gramiem olīveļļas,
- peroksīdu skaitlis mekv. aktīvā O<sub>2</sub>/kg ir < vai = 12,
- K232 ir < vai = 2,20,
- K270 ir < vai = 0,18,
- kopējais polifenolu saturs ir > vai = 120 ppm.

Ar aizsargāto cilmes vietas nosaukumu "Monti Iblei", kam pievienota ģeogrāfiskās izcelsmes norāde "Val Tellarò", apzīmē neapstrādātu augstākā labuma olīveļļu, kas iegūta no "Moresca" šķirnes olīvām; šī šķirne aizņem vismaz 70 % olīvkoku birzs platības. Citas šķirnes var izmantot daudzumā, kas nepārsniedz 30 %.

Fasējot aizsargātā cilmes vietas nosaukuma "Monti Iblei" neapstrādāto augstākā labuma olīveļļu ar ģeogrāfiskās izcelsmes norādi "Frigintini", tai jābūt šādām īpašībām:

- krāsa ir zaļa,
- smarža ir ar stipri izteiktu zaļajām olīvām piemītošo augļu aromātu,
- garša ir augļu garša ar vidēji stipru sīvuma piegaršu,
- oleīnskābē izteiktais maksimālais kopējais skābju daudzums pēc masas nepārsniedz 0,5 gramus uz 100 gramiem olīveļļas,
- peroksīdu skaitlis mekv. aktīvā O<sub>2</sub>/kg ir < vai = 12,
- K232 ir < vai = 2,20,
- K270 ir < vai = 0,18,
- kopējais polifenolu saturs ir > vai = 120 ppm.

Ar aizsargāto cilmes vietas nosaukumu "Monti Iblei", kam pievienota ģeogrāfiskās izcelsmes norāde "Frigintini", apzīmē neapstrādātu augstākā labuma olīveļļu, kas iegūta no "Moresca" šķirnes olīvām; šī šķirne aizņem vismaz 60 % olīvkoku birzs platības. Citas šķirnes var izmantot daudzumā, kas nepārsniedz 40 %.

Fasējot aizsargātā cilmes vietas nosaukuma "Monti Iblei" neapstrādāto augstākā labuma olīveļļu ar ģeogrāfiskās izcelsmes norādi "Gulfì", tai jābūt šādām īpašībām:

- krāsa ir zaļa,
- smarža ir ar stipri izteiktu zaļajām olīvām piemītošo augļu aromātu,
- garša ir augļu garša ar vidēji stipru sīvuma piegaršu,
- oleīnskābē izteiktais maksimālais kopējais skābju daudzums pēc masas nepārsniedz 0,5 gramus uz 100 gramiem olīveļļas,
- peroksīdu skaitlis mekv. aktīvā O<sub>2</sub>/kg ir < vai = 12,
- K232 ir < vai = 2,20,
- K270 ir < vai = 0,18,
- kopējais polifenolu saturs ir > vai = 120 ppm.

Ar aizsargāto cilmes vietas nosaukumu "Monti Iblei", kam pievienota ģeogrāfiskās izcelsmes norāde "Gulfì", apzīmē neapstrādātu augstākā labuma olīveļļu, kas iegūta no "Tonda Iblea" šķirnes olīvām; šī šķirne aizņem vismaz 90 % olīvkoku birzs platības. Citas šķirnes var izmantot daudzumā, kas nepārsniedz 10 %.

Fasējot aizsargātā cilmes vietas nosaukuma "Monti Iblei" neapstrādāto augstākā labuma olīveļļu ar ģeogrāfiskās izcelsmes norādi "Valle dell'Irminio", tai jābūt šādām īpašībām:

- krāsa ir zaļa,
- smarža ir ar viegli izteiktu zaļajām olīvām piemītošo augļu aromātu,
- garša ir augļu garša ar vieglu sīvuma piegaršu,
- oleīnskābē izteiktais maksimālais kopējais skābju daudzums pēc masas nepārsniedz 0,5 gramus uz 100 gramiem olīveļļas,
- peroksīdu skaitlis mekv. aktīvā  $O_2/kg$  ir  $< vai = 12$ ,
- K232 ir  $< vai = 2,20$ ,
- K270 ir  $< vai = 0,18$ ,
- kopējais polifenolu saturs ir  $> vai = 120$  ppm.

Ar aizsargāto cilmes vietas nosaukumu "Monti Iblei", kam pievienota ģeogrāfiskās izcelsmes norāde "Valle dell'Irminio", apzīmē neapstrādātu augstākā labuma olīveļļu, kas iegūta no "Moresca" šķirnes olīvām; šī šķirne aizņem vismaz 60 % olīvkoku birzs platības. Citas šķirnes var izmantot daudzumā, kas nepārsniedz 40 %.

Fasējot aizsargātā cilmes vietas nosaukuma "Monti Iblei" neapstrādāto augstākā labuma olīveļļu ar ģeogrāfiskās izcelsmes norādi "Calatino", tai jābūt šādām īpašībām:

- krāsa ir zaļa,
- smarža ir ar viegli izteiktu zaļajām olīvām piemītošo augļu aromātu,
- garša ir augļu garša ar vieglu sīvuma piegaršu,
- oleīnskābē izteiktais maksimālais kopējais skābju daudzums pēc masas nepārsniedz 0,5 gramus uz 100 gramiem olīveļļas,
- peroksīdu skaitlis mekv. aktīvā  $O_2/kg$  ir  $< vai = 12$ ,
- K232 ir  $< vai = 2,20$ ,
- K270 ir  $< vai = 0,18$ ,
- kopējais polifenolu saturs ir  $> vai = 120$  ppm.

Ar aizsargāto cilmes vietas nosaukumu "Monti Iblei", kam pievienota ģeogrāfiskās izcelsmes norāde "Calatino", apzīmē neapstrādātu augstākā labuma olīveļļu, kas iegūta no "Tonda Iblea" šķirnes olīvām; šī šķirne aizņem vismaz 60 % olīvkoku birzs platības. Citas šķirnes var izmantot daudzumā, kas nepārsniedz 40 %.

Fasējot aizsargātā cilmes vietas nosaukuma "Monti Iblei" neapstrādāto augstākā labuma olīveļļu ar ģeogrāfiskās izcelsmes norādi "Trigona-Pancali", tai jābūt šādām īpašībām:

- krāsa ir zaļa,
- smarža ir ar vidēji izteiktu zaļajām olīvām piemītošo augļu aromātu,
- garša ir augļu garša ar vieglu sīvuma piegaršu,
- oleīnskābē izteiktais maksimālais kopējais skābju daudzums pēc masas nepārsniedz 0,5 gramus uz 100 gramiem olīveļļas,
- peroksīdu skaitlis mekv. aktīvā  $O_2/kg$  ir  $< vai = 12$ ,
- K232 ir  $< vai = 2,20$ ,
- K270 ir  $< vai = 0,18$ ,
- kopējais polifenolu saturs ir  $> vai = 120$  ppm.

Ar aizsargāto cilmes vietas nosaukumu "Monti Iblei", kam pievienota ģeogrāfiskās izcelsmes norāde "Trigona-Pancali" (Trigona-Pancali teritorijai pievienoja Militello in Val di Catania pašvaldības teritoriju), apzīmē neapstrādātu augstākā labuma olīveļļu, kas iegūta no "Nocellara Etnea" šķirnes olīvām; šī šķirne aizņem vismaz 60 % olīvkoku birzs platības. Citas šķirnes var izmantot daudzumā, kas nepārsniedz 40 %.

#### 4.3. Ģeogrāfiskais apgabals:

Aizsargātā cilmes vietas nosaukuma "Monti Iblei" ražošanas apgabals ietver Sicīlijas reģiona Katānijas (*Catania*), Raguzas (*Ragusa*) un Sirakūzu (*Siracusa*) provinces pašvaldību administratīvo teritoriju.

#### 4.4. Izcelsmes apliecinājums;

Produkta izsekojamību nodrošina pārbaudes struktūras kontrole, ko veic visā nozarē saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 510/2006.

#### 4.5. Ražošanas metode:

Olīvkoku audzēšanas formām un apgriešanas sistēmai jābūt tradicionālai vai, jebkurā gadījumā, tai nedrīkst mainīt eļļas olīvu īpašības. Aizsargātā cilmes vietas nosaukuma neapstrādātajai augstākā labuma olīveļļai paredzēto olīvkoku fitosanitārā aizsardzība jāveic, ievērojot kārtību, kas noteikta aizsardzības pasākumu programmā. Aizsargātā cilmes vietas nosaukuma "Monti Iblei" neapstrādāto augstākā labuma olīveļļu ražo no veselīgām olīvām, ko vāc katru gadu no augļu iekrāsošanās sākuma līdz 15. janvārim. Olīvu vākšana jāveic ar rokām tieši no koka vai ar mehāniskām ierīcēm. Aizsargātā cilmes vietas nosaukuma neapstrādātajai augstākā labuma olīveļļai paredzēto olīvu maksimālais daudzums nedrīkst pārsniegt 10 000 kg no hektāra intensīvi ekspluatētās platībās. No visas olīvu masas ir atļauts izspiest maksimāli 18 % eļļas. Eļļas spiešanas darbības, lai ražotu neapstrādātu augstākā labuma olīveļļu ar aizsargāto cilmes vietas nosaukumu "Monti Iblei" un ar attiecīgu ģeogrāfiskās izcelsmes norādi, kā arī ACVN "Monti Iblei" fasešanas darbības jāveic 4.3. punktā noteiktajā ražošanas apgabalā. Eļļas spiešanas darbībām jānotiek ne vēlāk kā divu dienu laikā pēc olīvu novākšanas. Eļļas izspiešanai ir atļauts izmantot mehanizāciju, kas ļauj ražot eļļu, pēc iespējas labāk saglabājot augļa raksturīgās oriģinālās īpašības. Neapstrādātā augstākā labuma olīveļļa "Monti Iblei" jāpiedāvā patērētājam stikla traukos vai baltā skārda kārbās, kuru tilpums nepārsniedz 5 litrus.

#### 4.6. Saikne:

Olīvkoku audzēšana ir ļoti svarīga lauksaimnieciskās ražošanas nozare šajā apgabalā. Visizplatītākā olīvkoku šķirne ir "Tonda Iblea" jeb "Cetralla", jeb "Prunara", jeb "Abbunata", jeb "Tunna" – tā ir tipiska norādītajam ģeogrāfiskajam apgabalam (vidēji izturīga pret slimībām un lieliski piemērota Monti Iblei plakankalnes kaļķakmens augsnei), un šīs šķirnes augļi tiek patērēti arī kā galda olīvas. Līdztekus izmanto arī citas vietējas šķirnes: "Moresca" un "Nocellara Etnea". Līdzās gadsimtus veciem olīvkokiem aug arī jaunākajos laikos iestādītu citu šķirņu olīvkoki, kurus apgriež, veidojot vainagu, kas pēc formas atgādina veco šķirņu koku apaļo vainagu, lai tādējādi pasargātu tos no valdošajiem vējiem. Šīnī apgabalā ražoto olīveļļu jau ilgu laiku patērē gan uz vietas, gan visā Itālijā. Turklāt par piemērotām uzskata tikai tās birzis, kas atrodas no 80 līdz 700 metru augstumā virs jūras līmeņa. Tās kultivē Monti Iblei plakankalnes ielejās, kuru augsne satur kramzemi un magmatisko iežu dzīslas. Šeit ražotajai olīveļļai ir viegls augļu aromāts, bet garša ir nedaudz saldēna un mazliet sīva. Jāatzīmē, ka Monti Iblei masīvā ir īpašs dienas un nakts temperatūras svārstību režīms, kas ir ārkārtīgi svarīgs lauksaimniecības produkcijas specifisko īpašību nodrošināšanai. Bez tam ir jāņem vērā tas fakts, ka Sicīlija ir sala ar antīkām tradīcijām, kuru pirmsākumi meklējami grieķu un romiešu apmetnēs, bet laika gaitā seno grieķu paražas saglabājušās un nostiprinājušās. Šis faktors bijis noteicošais kultūras attīstībai, kuram pievienojas arī satiksmes grūtības, tāpēc katra Sicīlijas apmetne ir saglabājusi un pasargājusi savas īpatnības. Kaut gan šajā teritorijā ir vienādi klimatiskie apstākļi, sava nozīme ir arī tradīcijām, kas veidojušās ilgās vēsturiskās attīstības laikā. Tādēļ "Monti Iblei" cilmes vietas nosaukumā ietverti arī iepriekš minēto apmetņu nosaukumi. Tie ir "Monti Iblei Monte Lauro", "Monti Iblei Val d'Anapo", "Monti Iblei Val Tellaro", "Monti Iblei Frigintini", "Monti Iblei Gulfi", "Monti Iblei Valle dell'Irminio", "Monti Iblei Calatino", "Monti Iblei Trigona Pancali" – pēdējais nosaukums attiecināms arī uz Militello in Val di Catania pašvaldību. Šo ģeogrāfisko nosaukumu saraksts bez šaubām liecina par to, ka katrā Monti Iblei masīvā ielejā pastāv savas tradīcijas. Šīs ielejas atrodas netālu viena no otras, bet katra no tām ir saglabājusi savas īpašas paražas darbā un cilvēku raksturā. Neņemot vērā šo apstākli nozīmētu samazināt kultūras

un cilvēku tradīciju svarīgo nozīmi. Tomēr organoleptiskajā ziņā šajās ielejās ražotajām olīveļļas šķirnēm ir minimālas atšķirības, ko var noteikt tikai profesionāli degustatori.

#### 4.7. Pārbaudes struktūra:

Nosaukums: Agroqualità  
Adrese: Piazza G. Marconi 25  
00144 Roma RM  
ITALIA

Tālr. —  
Fakss —  
E-pasts: —

#### 4.8. Marķējums:

Aizsargātajam cilmes vietas nosaukumam "Monti Iblei" ir aizliegts pievienot jebkādas apzīmējumus, tostarp šādus īpašības vārdus: "fine" (izsmalcināta), "scelto" (izlases), "superiore" (izcila). Ir atļauts norādīt nosaukumus, sabiedrību nosaukumus un privātus zīmolus, bet ar nosacījumu, ka tiem nav slavinājuma raksturs un tie nemaldina patērētāju.

Uzņēmumu, fermu un muižu nosaukumus, kā arī olīvu audzēšanas saimniecības vai tāda iesaiņošanas uzņēmuma nosaukumu, kas atrodas ražošanas apgabalā, atļauts norādīt tikai tad, ja produkts ticis izgatavots vienīgi no olīvām, kas novāktas no šim uzņēmuma piederošiem olīvkokiem.

Katrai 4.2. punktā paredzētajai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei jābūt rakstītai uz etiķetes ar burtiem, kas nedrīkst būt lielāki par burtiem, ar kādiem norādīts aizsargātais cilmes vietas nosaukums "Monti Iblei".

Uz etiķetes aizsargātajam cilmes vietas nosaukumam jābūt rakstītam skaidriem un neizdzēšamiem burtiem un tādā krāsā, kas krasi atšķiras no etiķetes krāsas, lai tas būtu labi salasāms uz pārējās norādītās informācijas fona.

Apzīmējumiem jāatbilst tiesību aktos paredzētajiem marķēšanas standartiem. Uz etiķetes ir jānorāda ne tikai obligātie dati, bet arī divi gadi, kuru laikā norisinās to olīvu augšana, ienākšana un novākšana, no kurām šī olīveļļa izspiesta.

---

## LABOJUMI

**Labojums Komisijas paziņojumā saistībā ar Padomes 1989. gada 21. decembra Direktīvas 89/686/EEK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz individuālajiem aizsardzības līdzekļiem īstenošanu**

*(Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis C 126, 2009. gada 5. jūnijs)*

*(2009/C 198/07)*

119. lappusē ir jāsvītro šāda rinda:

“CEN	EN 531:1995 Aizsargapģērbs industriju strādniekiem, uz kuriem iedarbojas karstums (izņemot apģērbus ugunsdzēsējiem un metinātājiem)  EN 531:1995/A1:1998	6.11.1998.  4.6.1999.	—  3. piezīme	Darbības izbeigšanās datums (4.6.1999.)”
------	---	-----------------------------	---------------------	--









## Abonementa cenas 2009. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 000 gadā (*)
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 100 mēnesī (*)
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + CD-ROM, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 700 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 70 mēnesī
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 40 mēnesī
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 500 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, CD-ROM, 2 izdevumi nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 360 gadā (= EUR 30 mēnesī)
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

(\*) Atsevišķi drukātie eksemplāri: 1 līdz 32 lappuses: EUR 6  
33 līdz 64 lappuses: EUR 12  
vairāk nekā 64 lappuses: cena pēc pieprasījuma

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša*, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnija *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

*Oficiālā Vēstneša* pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu CD-ROM formātā.

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

### Pārdošana un abonementi

Publikāciju biroja maksas izdevumi ir pieejami pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.**

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>